



Biblioteques de Barcelona
B. Xavier Benguerel

Les aventures de Pinotxo

75è aniversari de l'estrena de la pel·lícula animada realitzada per The Walt Disney Company



Les aventures de Pinotxo

Les aventures de Pinotxo han estat adaptades al cinema en diverses ocasions. Aquest 2015 se celebra el **75è aniversari de l'estrena, l'any 1940**, de la pel·lícula animada realitzada per The Walt Disney Company.

Es tracta d'una versió lliure de la història original creada per Carlo Collodi, i es considera una obra mestra dins el cinema d'animació. De fet, l'any 1941 va obtenir dos premis Oscar: el de millor banda sonora i el de millor cançó original.

Actualment la Biblioteca del Congrés dels Estats Units l'ha seleccionat per a la seva preservació en el Registre de Pel·lícules i l'ha catalogat de «culturalment important».

És la versió més coneguda, tot i que anteriorment ja se n'havia realitzat una altra adaptació: la pel·lícula italiana de 1936 **Le avventure di Pinocchio**, que no es va finalitzar mai i de la qual només queden uns quants fotogrames.

Carlo Collodi, pseudònim de Carlo Lorenzini (Florència, 1826-1890), creà **Les aventures de Pinotxo** l'any 1881. Originàriament, entre 1882 i 1883, les aventures d'en Pinotxo apareixien amb una periodicitat setmanal, a l'estil d'un fulletó, en un diari infantil anomenat *Giornale per i Bambini*. Pinotxo era el protagonista del fulletó **Storia di un burattino** (Història d'un titella) i **Le avventure di Pinocchio** (**Les aventures de Pinotxo**), llibre il·lustrat per Enrico Mazzanti. Els fulletons en els diaris eren una forma molt popular a l'època de publicar històries per capítols i així despertar l'interès del públic.

Les aventures del ninot de fusta van tenir un èxit aclaparador. La seva popularitat va ser tan gran que el 1883 l'editorial Felipe Piaggi va publicar un volum que recollia totes les històries al *Giornale per i Bambini*. El llibre va tenir tanta acceptació que Collodi va escriure un segon volum sobre Pinotxo anomenat **Pinotxo al país de les joguines**.

Tanmateix, l'autor va poder gaudir poc del seu èxit literari, ja que el 1890 va morir a la seva ciutat natal.

S'explica l'anècdota que quan es va publicar el primer volum, Felipe Piaggi, l'editor, va rebre un munt de cartes d'admiradors enfervorits d'en Pinotxo que exigien que el ninot no morís. I és que, originàriament, Pinotxo moria pel seu mal cap. Piaggi va arribar a rebre tantes amenaces contra la seva persona que demanà a Collodi que canviés el final de Pinotxo i n'escrigués un altre volum, tal com va fer.

Les aventures de Pinotxo han estat traduïdes a més de 260 idiomes i dialectes, i s'han editat unes 187 vegades. També se n'han fet pel·lícules, sèries de televisió, sèries de dibuixos animats i representacions teatrals.



Servei de documentació
de literatura infantil i juvenil
Biblioteca Xavier Benguerel

Fons de Literatura Infantil i Juvenil de la Biblioteca Xavier Benguerel

Assaig

BALDACCI, Valentino
Pinotxo i la seva imatge
[catàleg de l'exposició]
Barcelona: Joventut, 1983

Carlo Collodi:
monográfico
A: *CLIJ*. Barcelona: Fontalba,
1988-. Núm. 165 (novembre
2003)

GÓMEZ DEL
MANZANO, Mercedes
Pinocchio in Spagna
Scandicci, Florència: Nuova
Italia, 1996

PERROT, Jean
Le secret de Pinocchio:
George Sand & Carlo
Collodi
[París]: In Press, 2003

Pinocchio: entre texte et
image
Brussel·les: P.I.E.-Peter Lang,
2003

Primera meitat del s. xx

COLLODI, Carlo
MESTRES, Salvador (il·l.)
Pinocchio
Barcelona: Bruguera, 1900
(Adaptació de Manuel Amat)

COLLODI, Carlo
BARTOLOZZI, Salvador
(il·l.)
El nacimiento de Pinocho
Madrid: Saturnino Calleja, 1930
(Adaptació de Saturnino
Calleja)



Salvador Bartolozzi va idear,
juntament amb Saturnino
Calleja, una llarga sèrie
dedicada a aquest personatge.
La versió espanyola distava
molt de la creada per Collodi,
però va aconseguir una
enorme fama i difusió.

COLLODI, Carlo
VINYALS, J. (il·l.)
Las aventuras d'en Pinotxo
Barcelona: Joventut, 1934

COLLODI, Carlo
DISNEY, Walt (il·l.)
Pinocchio
Barcelona: Vilcar, 1940

L'adaptació més popular del
conte, portada al cinema l'any
1940



COLLODI, Carlo
VINYALS, J. (il·l.)
Las aventuras de Pinocho
Barcelona: Joventut, 1947

Versió de l'il·lustrador català
J. Vinyals, que a partir del
treball amb ploma dona vida
i volum al personatge de
Pinotxo. En aquesta edició de
1947, hi destaca la portada de
J. Narro.



Anys 1950

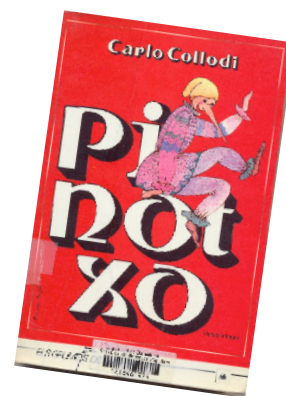
COLLODI, Carlo
BOUQUET, J. P. (il·l.)
Pinocho: cuento
«Ilustración sorpresa»
Barcelona: Molino, 1954

Versió *pop-up* de l'editorial
Molino, una de les editorials
pioneres en la creació de
llibres tridimensionals al
nostre país.

COLLODI, Carlo
BARRERA, María (il·l.)
Pinocho
Barcelona: Bruguera, 1955
(Portada de Ramon Sabatés;
adaptació d'A. Vidal Sales)

Mazzanti es va inspirar
en dos grans mestres de la
il·lustració per plasmar la
història: Doré i Granville.

COLLODI, Carlo
RIFÀ, Fina (il·l.)
Les aventures de Pinotxo
Barcelona: La Galera, 1986



La il·lustradora Fina Rifà
ens presenta un personatge
ambientat en el món rural català.

Anys 1980

COLLODI, Carlo
GUERRA, C. (il·l.)
Las aventuras de Pinocho
Barcelona: Toray, 1982
(Adaptació d'Eugenio
Sotillos)

COLLODI, Carlo
MAZZANTI, Enrico;
CHIOSTRI, Carlo (il·l.)
Las aventuras de Pinocho
Madrid: Anaya, 1983

La interpretació de Mazzanti,
contemporani de Collodi, va
ser l'única que es va publicar
en vida de l'autor i va gaudir
del seu vistiplau.

COLLODI, Carlo
INNOCENTI, Roberto (il·l.)
Las aventuras de Pinocho
Madrid: Altea, 1988



El gran il·lustrador italià ens
ofereix petites obres d'art que
componen la totalitat del llibre.
L'autor plasma magistralment
l'època i l'ambientació on es
desenvolupa l'acció.

COLLODI, Carlo
ASENSIO, Agustí (il·l.)
Pinocho
Barcelona: Parramón, 1988
(Adaptació d'Eduard José)

Anys 2000

COLLODI, Carlo
MUSSINO, Attilio (il·l.)
Las aventuras de Pinocho
Barcelona: Edhasa, 2000



Attilio Mussino va ser un dels grans il·lustradors italians del Novecento. Per a molts crítics, la interpretació que va fer de Pinotxo és inigualable.

COLLODI, Carlo
CAMPILLO, Susanna (il·l.)
Les aventures d'en Pinotxo
Barcelona: Joventut, 2000

COLLODI, Carlo
GHIUSELEV, Iassen (il·l.)
Les aventures d'en Pinotxo
Barcelona: Joventut, 2003



Magnífica aposta de Iassen Ghiuselev, que l'any 1994 va guanyar el Premi al

millor il·lustrador a la Fira del Llibre Infantil de Bolonya per *Les aventures d'en Pinotxo*. L'obra va ser editada per Joventut en el 120è aniversari de la primera edició de l'obra original.

COLLODI, Carlo
Las aventuras de Pinocho: historia de un muñeco de madera
Sevilla: Espuela de Plata, 2004

COLLODI, Carlo
ROCHETTE, Jean-Marc (il·l.)
Pinotxo
Barcelona: Blume, 2006

Jean-Marc Rochette, il·lustrador i autor de novel·les gràfiques, ha recreat un conjunt d'obres clàssiques de la literatura infantil, entre les quals destaca el *Pinotxo* de Collodi.



COLLODI, Carlo
MATTOTTI, Lorenzo (il·l.)
Pinocho
Madrid: Valdemar, 2007

Mattotti, reconegut il·lustrador italià que destaca com a artista gràfic i en el sector del còmic, ens presenta aquesta recreació de Pinotxo.

COLLODI, Carlo
CHIOSTRI, C. (il·l.)
Aventuras de Pinocho: primeras andanzas del famoso muñeco de madera
(Coberta de Bartolozzi; pròleg de Carmen Bravo-Villasante)
Palma de Mallorca: Olañeta, 2007

Carlo Chiostri és, juntament amb Mazzanti, el primer il·lustrador de Pinotxo, i segurament el que més va influir en la configuració gràfica del personatge. Els seus dibuixos mostren un equilibri entre fantasia i realitat.

COLLODI, Carlo
Pinotxo
Barcelona: Vicens Vives, 2008

NÖSTLINGER, Christine
El nuevo Pinocho: nueva versión de las aventuras de Pinocho de Carlo Collodi
Ginebra: Archives Antonio Saura; Madrid: Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía; Barcelona: La Central, 2009

COLLODI, Carlo
JOHNSON, Richard (il·l.)
Pinotxo
Madrid: Macmillan, 2011



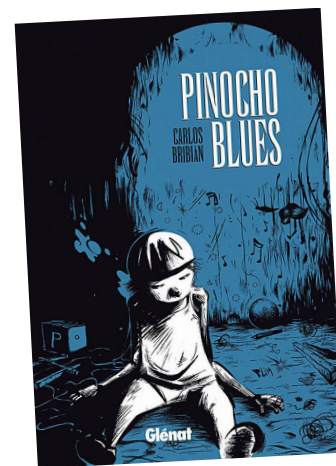
Es tracta d'una versió *pop-up* musicada. La presentació, molt acurada, serveix com a primera aproximació al conte.

Altres gèneres i formats

BRIBIÁN, Carlos
Pinocho blues
Barcelona: Glénat, 2010

Novel·la gràfica basada en el conte clàssic en què es desenvolupa una història plena de fantasia i aventures en un món actual.

Tot i que el llibre té moltes il·lustracions, no va adreçat als més petits. «És, sobretot, per al públic juvenil, perquè també beu de clàssics com *L'illa del tresor*», segons diu el mateix autor, Carlos Bribián.



DISNEY, Walt
Pinocho
[S.l.]: Disney DVD, 2013
[DVD]

Més informació sobre el personatge a:
www.pinocchio.it

RECORDA

Servei de préstec

Aquest servei ofereix la possibilitat d'emportar-vos en préstec fins a 30 documents de la biblioteca:

- 15 llibres i revistes durant 30 dies
- 6 DVD durant 30 dies
- 9 documents d'altres tipus (CD, CD-ROM) durant 30 dies

B. Xavier Benguerel

Av. del Bogatell, 17
Tel. 93 225 18 64 / Fax 93 221 07 37
b.barcelona.xb@diba.cat
www.bcn.cat/bibxavierbenguerel

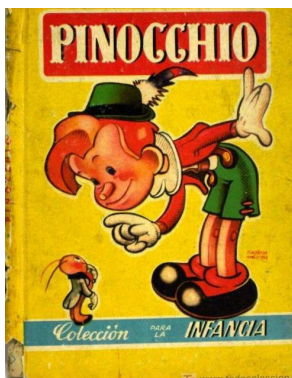
Metro: Bogatell i Ciutadella (L4) i Marina (L1)
Bus: 10, 14, 26, 36, 41, 71 i 92



Horari

Dilluns: de 10 a 14 h i de 16 a 21 h
Dimarts: de 10 a 14 h i de 16 a 21 h
Dimecres: de 10 a 21 h
Dijous: de 10 a 14 h i de 16 a 21 h
Divendres: de 10 a 21 h
Dissabte: de 10 a 14 h i de 16 a 21 h

Horari d'estiu (del 24 de juny al 24 de setembre):
dissabtes tarda tancat/agost tancat



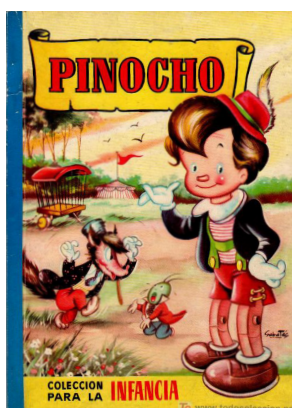
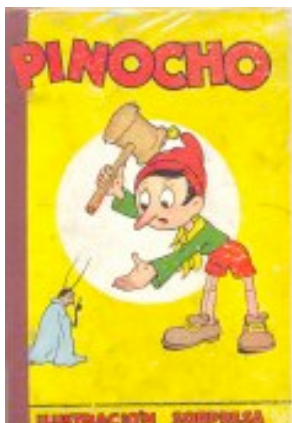
Més informació:

www.bcn.cat/biblioteques

Visita el nostre blog de recomanacions
del fons de Biblioteques de Barcelona bibarnabloc.cat.

Segueix-nos als nostres canals de

facebook, twitter i YouTube



Biblioteques de Barcelona



Diputació
Barcelona



Ajuntament de
Barcelona